



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions/Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
See herein for bid submission  
instructions/

Voir la présente pour les  
instructions sur la présentation  
d'une soumission

NA  
Alberta

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Canada Place/Place du Canada  
Suite 1000  
10th Floor/10e étage  
9700 Jasper Ave/9700 ave Jasper  
Edmonton  
Alberta  
T5J 4C3

<b>Title - Sujet</b> VEHICLE-MOUNTED DIESEL EXHAUST SYST	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0127-20BM05/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0127-20BM05	<b>Date</b> 2021-03-11
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$EDM-034-12024	
<b>File No. - N° de dossier</b> EDM-0-43212 (034)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Mountain Daylight Saving Time MDT <b>on - le 2021-03-24</b> Heure Avancée des Rocheuses HAR	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Nigam, Nidhi	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> edm034
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (587) 532-8142 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 566-6167
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W0127-20BM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W0127-20BM05

N° de la modif - Amd. No.  
001  
File No. - N° du dossier  
EDM-0-43212

Id de l'acheteur - Buyer ID  
EDM034  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## SYSTÈMES D'ÉCHAPPEMENT DIESEL MONTÉS SUR VÉHICULE

La modification 001 vise à apporter les changements suivants à la demande de soumissions.

### Supprimer:

#### 6.4.2 Date de livraison

Le soumissionnaire doit donner les confirmations suivantes :

\_\_\_\_\_ Nous confirmons que nous sommes en mesure d'effectuer la livraison à la date demandée, le **2021-03-31**, ou avant.

ou

\_\_\_\_\_ Nous confirmons que la meilleure date de livraison que nous pouvons offrir est la suivante \_\_\_\_\_.

Veuillez prendre note que le respect de la date de livraison demandée n'est **pas** une exigence obligatoire de la présente demande de soumissions.

### Insérer:

#### 6.4.2 Date de livraison

Le soumissionnaire doit donner les confirmations suivantes :

\_\_\_\_\_ Nous confirmons que nous sommes en mesure d'effectuer la livraison à la date demandée, le **2021-05-31**, ou avant.

ou

\_\_\_\_\_ Nous confirmons que la meilleure date de livraison que nous pouvons offrir est la suivante \_\_\_\_\_.

Veuillez prendre note que le respect de la date de livraison demandée n'est **pas** une exigence obligatoire de la présente demande de soumissions.

Supprimer: **ANNEXE « A » ÉNONCÉ DES BESOIN**

### Insérer:

**ANNEXE « A »**

**ÉNONCÉ DES BESOIN**

## SYSTÈMES D'ÉCHAPPEMENT DIESEL MONTÉS SUR VÉHICULE

### 1. CONTEXTE

- 1.1 La caserne de pompier de la Base de soutien de la Division du Canada, détachement Wainwright (BS Div C Dét Wainwright), possède une flotte de trois (3) véhicules de sauvetage et de lutte contre les incendies d'aéronefs (VSLIA) de différentes années d'origine qui doivent être mis à niveau, après fabrication, afin de respecter les exigences de l'alinéa 125 (1) du Code canadien du travail. Il est obligatoire que tous les nouveaux véhicules de lutte contre les incendies soient équipés de ce système au moment de l'achat. La mise à niveau des modèles actuels doit respecter les exigences du Code canadien du travail et est la responsabilité de chacune des bases au Canada. Puisque l'absence d'un système d'échappement approuvé installé sur les véhicules pose un risque imminent pour la santé, un contrat ponctuel doit être établi afin de modifier rapidement le plus grand nombre

de véhicules possible. La BS Div C Dét Wainwright possède présentement un véhicule équipé d'un système de filtrage installé après fabrication dans le cadre d'un essai/projet pilote et a déterminé que la mise à niveau avait été un succès. Le modèle utilisé à l'heure actuelle est le système Ward No Smoke.

- 1.2 La BS Div C requiert un système d'échappement diesel monté sur véhicule qui réduit la nécessité d'effectuer des changements de filtres planifiés, ce qui en retour permet de réduire le temps d'arrêt pour effectuer l'entretien sur les véhicules d'urgence. Le système automatique permet également d'assurer que les VSLIA sont toujours prêts à partir, sans que des boyaux ou d'autres accessoires qui risquent ultimement de retarder le déploiement lors des appels d'urgence soient nécessaires.

## 2. BESOIN

- 2.1 La présente décrit l'exigence pour la fourniture de trois (3) systèmes d'échappement diesel montés sur véhicule, un système de captation directe à la source d'échappement.

- 2.2 **Achat optionnel pour l'installation sur place** – L'installation sur place, sur les VSLIA existants.

Veillez noter : L'option d'achat optionnel peut être exercée à tout moment dans l'année suivant l'attribution du contrat. L'entrepreneur sera rémunéré conformément au prix indiqué à l'annexe B, Base de paiement. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat. L'autorité contractante peut exercer l'option dans l'année suivant l'attribution du contrat en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

- 2.3 Le document suivant fait partie du présent énoncé des travaux. Les dates d'entrée en vigueur doivent être celles en vigueur à la date de clôture de l'appel d'offres.

Norme 1500 de la National Fire Protection Agency (NFPA) – 2018, *Standard on Fire Department Occupational Safety, Health, and Wellness Program*.

<https://www.nfpa.org/codes-and-standards/all-codes-and-standards/list-of-codes-and-standards/detail?code=1500> (en anglais).

- 2.4 Liste des véhicules qui doivent être mis à niveau :

Année	Fabricant	Modèle
2013	E-ONE	4 x 4, HPR P 701
2013	E-ONE	4 x 4, HPR P 701
2013	E-ONE	4 x 4, HPR P 701

## 3. SÉCURITÉ

- 3.1 Aucune exigence relative à la sécurité n'est associée à la livraison des systèmes d'échappement.

## 4. LIEU DE LIVRAISON

Base de soutien de la 3<sup>e</sup> Division du Canada, détachement Wainwright

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W0127-20BM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W0127-20BM05

N° de la modif - Amd. No.  
001  
File No. - N° du dossier  
EDM-0-43212

Id de l'acheteur - Buyer ID  
EDM034  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Bâtiment 619, Denwood (Alberta) T0B 1B0.

## 5. DATE DE LIVRAISON

Le soumissionnaire doit donner les confirmations suivantes :

\_\_\_\_\_ Nous confirmons que nous sommes en mesure d'effectuer la livraison à la date demandée, le **2021-05-31**, ou avant.

ou

\_\_\_\_\_ Nous confirmons que la meilleure date de livraison que nous pouvons offrir est la suivante \_\_\_\_\_.

Veuillez prendre note que le respect de la date de livraison demandée n'est **pas** une exigence obligatoire de la présente demande de soumissions.

## 6. SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT MINIMALES OBLIGATOIRES

Se rapporter au Tableau de conformité pour consulter l'ensemble des spécifications et des instructions en matière de rendement qui doivent être respectées afin qu'une soumission soit jugée recevable.

### TABLEAU DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES

Le tableau de conformité ci-dessous contient la liste complète des spécifications de rendement obligatoires minimales. Les soumissionnaires doivent clairement démontrer que toutes les spécifications obligatoires sont respectées.

1. Les soumissionnaires **doivent** démontrer la conformité du produit proposé à chacune des spécifications de rendement du tableau de conformité, en indiquant si le produit « satisfait » ou « ne satisfait pas » au critère en question.
2. Les soumissionnaires sont tenus d'indiquer dans quelle mesure ils respectent chaque spécification fonctionnelle en consignait cette information dans la colonne Spécification de rendement offerte du tableau de conformité.
3. Les documents techniques justificatifs, notamment les fiches signalétiques, les brochures techniques, les photographies ou les illustrations, doivent accompagner la soumission à la clôture de la demande de soumissions, et chacune des spécifications de rendement figurant dans la matrice de conformité doit renvoyer à la section des documents où la conformité est établie. Il incombe au soumissionnaire de s'assurer que les documents techniques justificatifs fournissent les détails nécessaires pour prouver que le ou les produits proposés satisfont aux exigences des spécifications techniques. Si aucune documentation technique à l'appui publiée n'est disponible, le soumissionnaire doit préparer un texte descriptif assorti d'une explication détaillée de la façon dont sa soumission est conforme sur le plan technique.
4. Si les documents justificatifs susmentionnés ne sont pas fournis à la clôture des soumissions, l'autorité contractante informera le soumissionnaire qu'il doit les fournir dans les deux (2) jours ouvrables suivant la date de l'avis. S'il ne donne pas suite à la demande de l'autorité contractante dans le délai imparti, sa soumission sera déclarée non recevable et éliminée d'emblée.
5. Les soumissionnaires doivent soumettre à l'autorité contractante, par écrit et en détail, leurs questions relatives aux spécifications de rendement avant la clôture de l'appel d'offres, comme le précise la demande de propositions.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
W0127-20BM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W0127-20BM05

N° de la modif - Amd. No.  
001  
File No. - N° du dossier  
EDM-0-43212

Id de l'acheteur - Buyer ID  
EDM034  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6. À défaut de respecter chacune des spécifications de rendement, la soumission sera jugée irrecevable et rejetée.

**TABLEAU DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES**

N° d'article	Spécification de rendement	État (O) Obligatoire	Spécification de rendement respectée? Indiquer Oui/Non	Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit indiquer comment il respecte la spécification de rendement en consignait cette information dans cette colonne.	Renvoi : Le soumissionnaire inscrit ici l'endroit où la spécification technique figure dans ses documents justificatifs.
1	Un système de filtre d'échappement diesel à captation directe à la source monté sur véhicule.	O			
2	Le système de filtre doit empêcher l'exposition aux émissions de gaz d'échappement et la contamination, conformément à la norme NFPA 1500.	O			
3	Le système de filtre monté sur le véhicule doit respecter toutes les normes de la NFPA, les normes de la National Institute for Occupational Safety (NIOSH) et celles de l'Occupational Safety and Health Administration (OSHA) pour prévenir l'exposition à des composés cancérigènes qui se	O			

	trouvent dans les gaz d'échappement des moteurs diesel.					
4	Le système de filtre doit être posé sur le système d'échappement existant du VSLIA et avant le conduit de diffuseur.	0				
5	Le système de filtre doit automatiquement se mettre en marche lorsque le moteur du VSLIA est mis en marche arrière.	0				
6	Le système de filtre doit pouvoir être utilisé au lieu de l'intervention, à l'extérieur de la caserne d'incendie.	0				
7	Le système de filtre doit se déplacer avec le VSLIA, c'est-à-dire devenir une partie du système d'échappement du véhicule.	0				
8	Le système de filtre ne doit pas augmenter la hauteur de toute partie verticale du système d'échappement à partir de sa position d'origine. Le système de filtre ne doit pas nécessiter des	0				

	modifications de bâtiment ou des tuyaux suspendus pour assurer le fonctionnement du système.				
9	Le système de filtre ne doit pas avoir une incidence sur la garantie du fabricant pour le véhicule ou le moteur.	0			
10	Un manuel d'utilisation et de maintenance doit être fourni avec chaque unité.	0			
11	Le système de filtre d'échappement diesel à captation directe à la source monté sur véhicule doit avoir démontré son acceptabilité dans l'industrie en étant fabriqué et installé avec succès depuis au moins deux ans.	0			
12	Un filtre de recharge doit être fourni.	0			

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES ET PLEINEMENT EN VIGUEUR.**